

ИНСТИТУТ ЗА СРПСКОХРВАТСКИ ЈЕЗИК

ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ФИЛОЛОГ

ПОВРЕМЕНИ СПИС ЗА СЛОВЕНСКУ ФИЛОЛОГИЈУ И ЛИНГВИСТИКУ

Уређивачки одбор:

др *Алексић Радомир*, др *Грицаић Ирена*, др *Коларич Рудолф*, др *Конески Блаже*,
др *Павловић Миливој*, др *Стевановић Михаило*, др *Храсиће Мајке*

Главни уредник
М. СТЕВАНОВИЋ

XXV књ.

БЕОГРАД
1961—1962

ЗНАЧЕНИЯ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫХ ПРИДАТОЧНЫХ С ОТНОСИТЕЛЬНЫМ МЕСТОИМЕНИЕМ КОЈИ

Вопрос о том, что придаточные предложения могут иметь основное и добавочные значения, не является новым. В общих чертах он был решен М. Стевановичем еще в 1938 г.¹ Однако до сих пор не был предметом специального рассмотрения вопрос о том, какие конкретные добавочные значения могут иметь те или иные типы придаточных. В этой статье мы хотим дать описание значений определительных придаточных, вводимых относительным местоимением *који*.

Основным грамматическим значением определительного придаточного является общее значение признака: характеризуя предмет, указывая на действие, которое он совершает или объектом которого является, на состояние, свойства, качества предмета, на принадлежность ему других предметов, свойств, качеств и т. п., определительное придаточное поясняет его, раскрывает его признак. Это значение формально выражается тем, что придаточное предложение поясняет субстантивный член (или группу членов) главного предложения, выполняя в составе сложного предложения атрибутивную функцию; связь между частями предложения осуществляется, как правило, с помощью относительных слов, придаточное предложение постпозитивно по отношению к главному.

Общее значение признака в определительных придаточных может выступать в двух разновидностях: значение придаточного может быть собственно определительным (выделительным) и распространительно-повествовательным². Распознать выделительный характер значения придаточного не представляет большого труда. Например:

Као што је познато читаоцима који се брију, бербернице ни у вароши не раде сваки дан, него већином суботом и недељом па тако и у селу. — Сремац (Поп Ђира и поп Спира).

¹ М. Стевановић. Напоредна употреба заменице који и односних свезица: да, где, како, те и што. Наш језик књ. VI, 1938, стр. 202—210.

² М. Стевановић. Граматика српскохрватског језика за више разреде гимназије. Друго издање. Нови Сад, 1954, стр. 325—326.

В приведенном предложении относительное местоимение *који* вводит определительное придаточное, которое, поясняя слово главного *чииаоци*, показывает, что автор имеет в виду не всех читателей своей книги, но лишь тех, которые бреются, а следовательно, имеют представление о том, когда работают парикмахерские. Это типичный пример, когда придаточное определительное предложение имеет выделительное значение. Общий смысл всего сложного предложения требует отграничения поясняемого предмета от других, называемых тем же именем, посредством указания свойств, существенных для него в данном случае.

Спецификой сложного предложения с определительным придаточным с выделительным значением, иными словами — формальным показателем выделительности, является то, что в нем союзному слову придаточного предложения в составе главного соответствует соотносительное слово. Соотносительное слово может отсутствовать, как в нашем примере, но тогда этот коррелятивный член может быть легко восстановлен без нарушения смысла предложения.

Употребление соотносительного слова при поясняемом слове главного предложения усиливает, делает более четким выделительное значение придаточного: указание на определяемый предмет, либо подчеркивание того, что следующее далее придаточное предложение относится именно к этому предмету, способствует еще большему выделению его из числа других, однородных предметов. Чаше других в качестве соотносительного слова употребляется местоимение *онај*:

Педесет година сам путовао по туђини, по широком свету, али не наиђох нигде на земљу ни налику *оној виђешкој земљи* о којој ми толико пута отац причаше. — Домановић (Страдија).

Он је припадао *оном јаком нарашћају* који је у почетку XIX века створио данашњу Србију, нараштају толиких генијалних војсковођа и дипломата. — Скерлић (Историја нове српске књижевности).

Несколько реже встречаем в качестве соотносительного слова указательное местоимение качественное. Оно также усиливает выделительное значение определительного придаточного, подчеркивая одновременно, что выделение проводится посредством указания на какое-либо качество поясняемого предмета.

Руси имају у Графу Александру Пушкину *шаквог њоеџу* кога и по оригиналиту, и по крепости, и по живости ... *сравњавају* с Лордом Бајроном. — И. М. Петровић (Лорд Бајрон код Југословена).

Вторая разновидность основного значения определительных предложений характерна для таких придаточных, которые сообщают о

каком-либо действии, совершаемом предметом, о каких-либо фактах, дополнительных деталях, относящихся к поясняемому предмету, расширяющих представление о нем, но не выделяющих его из числа называемых тем же именем других предметов. Это определительные придаточные с распространительно-повествовательным значением:

Да пробудим бату, мајко? — упита Миланова сестрица, која утрча с поља носећи у руци киту цвећа. — Домановић (Приповетке).

Једног дана Тома је отишао брату, који га радосно прими. — Домановић (Приповетке).

Распространительно-повествовательное значение может иметь определительное придаточное при любом поясняемом слове. Однако следует отметить, что при именах собственных определительные придаточные имеют, как правило, значение распространительно-повествовательное, что вполне понятно, так как имена собственные обозначают предметы конкретные, определенные, которые либо не нуждаются в выделении, либо не могут быть выделены, являясь единичными.

Ну мјесто помоћи посла ми одмоћ, посла за свога управитеља Буру Свесветичког, који би се по правци морао Свевражић звати. — Шеноа (Сельачка буна).

Са женом и Стојаном, који му беше јединац, поступаше као са осталим слугама. — Станковић (Приповетке).

Лишь в некоторых редких случаях, когда одно собственное имя могут иметь несколько предметов или когда говорящий ставит целью подчеркнуть, напомнить, что речь идет о предмете, для которого характерны какие-то существенные признаки, определительное придаточное, поясняющее собственное имя, имеет выделительное значение, как в следующем примере:

То је његов Јанко, онај исти Јанко кога су читаоци раније познали у „Вертеру“ и у „Ветру“. — Лазаревић (Приповетке).

Одавно она већ није више она Станка која је била девојком. — Ранковић (Горски цар).

Личные местоимения также не нуждаются в дополнительном выделении. Определительные придаточные предложения, поясняющие личное местоимение, имеют, как правило³, распространительно-повествовательное значение.

³ Говоря об определительных придаточных, поясняющих личное местоимение, не имеем в виду придаточные, поясняющие личное местоимение их в составе сочетаний с *мало* (*много*), *било*, *има*. Эти придаточные имеют выделительное значение. Например: Од савремених српских песника и приповедача врло *мало* их је који се баве драмом. — Скерлић (Историја нове српске књижевности).

И ми смо, 'вала Богу, сви здраво и мирно, а *ѡеби*, 'вала, који се ти распитујеш за мене, и за ме, и за моју вамилију. — Кочић (Приповетке).

Па хвала *вама*, који сте ви једног сиромашка помогли. — Сремац (Поп Ђира и поп Спира).

То ће нам вратити поново мало ведрине, поготово *ѡеби*, који си, бојим се, сувише трагично схватио ствар. — Бартуловић (Приповетке).

Всегда распространительно-повествовательное значение имеют также предложения в том случае, если поясняемое слово сочетается с неопределенным местоимением-прилагательным (*неки, некаква*) или числительным *један*, употребляемым в значении неопределенного местоимения:

После ових пара, куповине, она је у Томчиним очима постала друга, обична, нека ствар, која се, као свака ствар, може новцем купити. — Станковић (Нечиста крв).

Од једне чудне и загонетне болести, која се ненадно појави, страдају планинска женска челяд. — Кочић (Приповетке).

В синтаксическом отношении определительные придаточные с распространительно-повествовательным значением характеризуются ослаблением атрибутивной функции. Атрибутивная функция распространительно-повествовательных предложений сочетается с оттенком присоединительности.

Как и в присоединительных предложениях, в них содержатся сообщения, указывающие на какие-либо новые детали, дополняющие или развивающие далее мысль главного предложения.

Опазивши бедевију, мајка, која је била потрчала за мнош, врисну из гласа и зањхавши се посрну, паде. — Ђоровић (Јарани).

В данном примере придаточное *которая побежала за мной* не выделяет какую-то определенную мать из числа других (речь идет только об одной матери, матери самого автора), но лишь сообщает дополнительное сведение о ней, которое как бы присоединяется к тому, что говорилось ранее. Содержание придаточного располагается в иной плоскости, чем содержание главного, и само придаточное как бы дополнительно пристраивается к главному, вернее — надстраивается над ним. Так же в следующих примерах:

Немој тако, Мићане! — викну мало љутито Симеун, који већ пет дана тачно и редовно долази и опомиње котлара да пазн, да не би ракија загорјела. — Кочић (Изабране приповетке).

И према завршетку у песни, који је исто тако магловит као скоро и цела песма, изгледа да Калед свети Ларину смрт тим, што налази негде Езелина, те га убија и његов леш баца у воду. — И. М. Петровић (Лорд Бајрон код Југословена).

Как видно из примеров, значение относительного *који* в этих предложениях близко значению присоединительного союза *a*, а характер связи с главным предложением такой же, как у вставных предложений, то есть имеет оттенок присоединительного значения.

Особенностью всех сложных предложений с распространительно-повествовательными придаточными является и то, что в них перед поясняемым именем никогда не может быть употреблено соотносительное местоимение. Употребление соотносительного местоимения приводит к устранению элементов сочинения, делает связь между главным и придаточным более тесной, усиливает зависимость придаточного от главного. Одновременно с этим усиливается и атрибутивность придаточного, меняется и его значение — придаточное становится выделительным.

Основное грамматическое значение придаточного предложения обуславливается, по-видимому, всей структурой модели сложного предложения. Оно отражает главные смысловые отношения между частями сложного предложения, находит свое выражение в синтаксической функции, которую выполняет придаточная часть по отношению к главной части, в характере средств связи между ними, в соотносительных словах, в местоположении придаточной части по отношению к главной, в интонации, но не зависит от конкретного, лексического состава предложений, входящих в состав сложного целого.

Однако основное значение сложноподчиненных предложений с определительными придаточными может осложняться добавочными оттенками значений. Эти оттенки значений также отражают смысловые отношения между *главной и придаточной частями*, но отношения не главные, а второстепенные, побочные. Характер добавочных значений определяется не структурой сложного предложения, а прежде всего его лексическим или морфологическим составом: лексическим значением поясняемого слова, различными видами соотносительности времен и наклонений, ролью союзного слова в составе придаточного, а в ряде случаев — всем лексическим составом сложного предложения. Для определительных придаточных, вводимых местоимением *који*, можно указать следующие возможные добавочные значения.

а) Определительные придаточные с *који* могут осложняться добавочным значением принадлежности. Это добавочное значение обу-

словливается всем лексическим составом сложного предложения, а также синтаксической функцией союзного слова (в составе придаточного *који* является присубстантивным определением).

Не налази се у Горском вијенцу *којега је издање* сам Владика надзирао. — Наш језик н. с. књ. III, 95 (в статье М. Стевановича, из језика М. Решетара).

В предложениях этого типа *који* синонимично относительному *чији* (современный язык, как известно, вообще предпочитает для выражения принадлежности употреблять *чији*)⁴.

б) Оттенок добавочного пространственного значения определительное придаточное имеет в том случае, если поясняемое слово обозначает место действия или пункт, по направлению к которому, или от которого совершается действие, а союзное слово в придаточном предложении выполняет функцию обстоятельства места.

Сам Светозар означавао је Јагодину као *место* у коме се родио. — Маслеша (Светозар Марковић).

Затијем, обрну очи пут *осијрвца* на коме бијаше манастир. — Матавуљ (Бакоња Фра-Брне).

В предложениях с добавочным оттенком значения места *који* синонимично одному из относительных наречий (*где, куда, откуда*).

в) Определительное придаточное с *који* может иметь добавочное значение времени или оттенок условно-временного значения.

Основной особенностью определительных придаточных, имеющих оттенок значения времени, является то, что они поясняют в главном предложении имя со значением времени, а относительное *који* в составе придаточного выполняет функцию обстоятельства времени.

Можда први у новој српској књижевности, он сав изилази из романске културе, и извесно први започиње нов период у *доба* у *које* је француски утицај стао замењивати раније утицаје, руски, немачки, мађарски. — Скерлић (Историја нове српске књижевности).

Пре но што бисмо прешли на само излагање, можемо да поменемо интересантну околност, да се Бранко родио оне исте *године* *које* је и Бајрон умро. — И. М. Петровић (Лорд Бајрон код Југословена).

В таких случаях *који* синонимично относительному наречию *када*.

⁴ М. Стевановић. Напоредна употреба заменица *који* и *чији* у посесивној служби. Наш језик н. с. књ. III, стр. 97.

Появление добавочного условно-временного значения определительного придаточного, как правило, связано с особой ролью поясняемого слова и придаточного предложения. Поясняемое слово в таких предложениях выступает в функции сравнения. Определительное придаточное предложение показывает, что сравнение проводится не вообще с предметом, обозначаемым поясняемым словом, а с предметом, взятым в определенное время, при определенных условиях. Таким образом, придаточное основным значением имеет значение ограничительное, выделительное. Но характер этого ограничения своеобразный: предмет, взятый в определенное время, в определенных условиях, как бы отграничивается от того же предмета, то есть от самого себя, — в другое время, в иных условиях.

И у том разговору он се осећаше тако лако и пријатно, као човек који је се у један њуј бућнуо у хладну воду, па сад осећа унутрашњу топлоту. — Лазаревић (Приповетке).

В приведенном примере автор сравнивает чувства своего героя с чувствами не человека вообще, но с чувствами, которые проявляются у человека при определенных условиях, в определенное время: когда он только что побывал в холодной воде.

Другие примеры:

Нема је па нема! — рече казанџија љутито као човек коме не иде карија. — Лазаревић (Приповетке).

Љубомир, зверајући око себе плашљиво, као зец кога су керови сагнали у угао, гледаше само. — Ранковић (Порушени идеали).

Он је изгледао као курјак, кога су ловци сјурили у ћошак. — Ранковић (Порушени идеали).

Иногда сравнение опускается:

Беше то осмех праведника који сјава и снови како њолучује награду. — Сремац (Поп Ђира и поп Спира).

Следует отметить, что и в приведенных нами выше и во всех вообще встретившихся нам предложениях с условно-временным оттенком значения не имеем ни одного случая употребления соотносительного местоимения при поясняемом слове. Очевидно, употребление его здесь и невозможно: при употреблении соотносительного местоимения придаточное теряет дополнительный оттенок условно-временного значения и становится чисто определительным.

г) Выражая признак, определительное придаточное может представлять его одновременно как принадлежащий поясняемому предмету и вместе с тем как проявляющийся в действии поясняемого пред-

мета в момент его восприятия субъектом главного предложения. Определительное в таких случаях одновременно связано и с поясняемым словом (в большинстве случаев это прямое дополнение) и со сказуемым главного предложения (обычно сказуемым является глагол со значением восприятия; иногда это значение выражается безличным оборотом типа *ејто га*). Такое придаточное имеет добавочное объектное значение, а *који* синонимично союзу *где* (*како, да*). Например:

А људи показују на Минка који седи за кафанским столом: ето га игра домине. — Давичо (Бетон и свици).

Он се надвири иза ћошка од куће и опази Јуру који пред собом гоњаше мазгу. — Ђипико (За кружом).

д) Определительное придаточное может иметь оттенок причинного значения:

О хришћанине! Хришћанине! Покај се од својијех гријехова, и моли се Богу и захвали му који је чуо плач родитеља твојијех на небу... у они час кад си душу твоју продао, пак се прођи ђавољижех аспри, него се труди. — Караџић (Приповијетке).

В придаточном предложении сообщается о фактах, являющихся причиной возникновения действия главного предложения. Эту особенность некоторых сложных предложений с определительным придаточным отмечал и М. Кузмич⁵.

Характерно, что в таких предложениях, как правило, последовательность предложения не отражает реальную последовательность явлений: сначала (в главном) называется действие, которое вызвано (или должно быть вызвано) какой-то причиной, а потом (в придаточном) — сама причина.

Другие примеры:

На ти, брате! Хвала теби који си за нас пролевао крв. — Лазаревић (Приповетке).

Па хвала... хвала вам, господине попо, који сте ме се сиромашка сетили! — Сремац (Поп Ђира и поп Спира).

е) Дополнительный оттенок уподобления и тесно связанный с ним оттенок значения следствия обуславливаются употреблением в придаточном сослагательного наклонения. Сослагательное наклонение, выражая предполагаемое, желаемое или возможное действие, тем самым придает результативный оттенок всему придаточному. Поясняемый предмет главного выделяется по качеству, результат которого предполагается в придаточном предложении. Выделительное значение при-

⁵ М. Kuzmić. Sitni sintaktički prilozii. Nastavni vjesnik св. 9, стр. 211.

даточного и именно качественный характер этого выделения может быть подчеркнут употреблением соотносительного слова *иакав*, но внешне выражение корреляции не обязательно:

Али тетка Стана није била жена *коју би њребало њошивоаиш*.
— Веселиновић (Циганче).

И у овој песми има код Вука прилично стихова, *које би добар њевач друкчије казао*. — Стојановић (Живот и рад Вука Стеф. Караџића).

Између овог другог и бечког трећег издања нема никаквих већих разлика *које би се валао нарочиш исијаћи*⁶. — Стојановић (Живот и рад Вука Стеф. Караџића).

Добавочное значение следствия придаточного определительного предложения может быть связано также с употреблением в придаточном настоящего времени со значением результативности, возможности или невозможности осуществления действия.

А он јој одговори: „Казао да донесем ланац *који се може обавиш девеш њушпа око наше куће*“. — Караџић (Приповијетке).

Али не заборави да ми овде имамо такве мајсторије, *од којих и мушави њроговоре*. — Ранковић (Горски цар).

ж) Определительное придаточное может иметь добавочный оттенок условно-следственного значения. В таких случаях главное предложение содержит сообщение о следствии, необходимом или возможном при условии, о котором говорится в придаточном предложении. В главном и придаточном предложениях употребляется сослагательное наклонение:

Оно би срце камено било *које не би зауграло*. — Веселиновић (Слике из сеоског живота).

Она би прса ледена била *из којих се не би ошео узвик или њесма*.
— Веселиновић (Слике из сеоског живота).

з) Значительно реже встречаются сложные предложения с определительными придаточными, осложненными добавочным уступительным значением. Добавочное уступительное значение обуславливается лексическим составом всего предложения. В таких конструкциях в главном предложении сообщается нечто противоположное тому, что ожидалось бы как следствие сказанного в придаточном. Оттенок усту-

⁶ Ср. замечание А. Мусича: „Ја имам у галији зверку, која би то све затрла за два три дана. — Н. Прип 42. Такие предложения могли бы назваться консеквативными, т. к. могли бы быть заменены предложением с консеквативной частицей: Ја имам у галији (такову) зверку, да би то све затрла за два три дана“. А. Мусич. *Relativne rečenice u hrvatskom jeziku*. Rad Jugoslavenske akademije 1899, стр. 41.

пительного значения, в основе которого лежит сопоставление противоположных мыслей и фактов, характеризует, например, определительное придаточное в следующем предложении:

И сам поп Спира који је увек наглашавао да прави родитељ не треба своје дете пред њим самим да хвали овде је одступио од тога принципа, и похвалио гужвару. — Сремац (Поп Ђира и поп Спира).

В заключение следует отметить, что каждое из отмеченных нами добавочных значений, настаиваясь на основном значении, обогащает его, но не лишает придаточное предложение атрибутивной функции.

П. Дмитриев

Резиме

П. Дмитријев

Значење односних зависних реченица са односном заменицом *који*

Значење односне зависне реченице може бити двојак: одредбено, којим се ближе одређује, издваја појам између других појмова исте врсте, и допунско, којим се пружа накнадно обавештење о том појму. Да ли је у питању прво или друго значење зависне реченице, не може се познати по конкретном лексичком саставу сложене реченице, али се познаје по извесним формалним знацима. Одредбено значење познаће се по томе што односној заменици *који* одговара у главној реченици корелатив *онај* (ређе *ишакав*), који је ту казан или се лако да замислити; тај корелатив појачава атрибутивни карактер овакве зависне реченице. У случају допунског значења зависне реченице корелатив се не може замислити. Ако је субјекат целине неко лично име, заменица, реч уз коју стоји неодређено *неки* одн. број *један*, то је све јасан знак да пред собом имамо допунско значење зависне реченице. У њему се губи карактер атрибутивности и ствара се семантика „присаједињавања“, „надграђивања“, тј. апозитивна семантика, а односна заменица *који* постаје блиска по значењу везнику *а*.

Даље се износе и пропратна подзначења која ове реченице могу имати.